



# COMUNICADO-おしらせ

# *Yogou*

日本語・ポルトガル語・スペイン語  
 Edição em japonês, português e espanhol  
 (Esp) Edición en japonés, portugués y español  
 れいわ ねん がつ いつかごう  
 令和 8年 2月 5日号  
 5 de fevereiro de 2026  
 (Esp) 5 de febrero de 2026  
 YOGOU CHIKU SHIMIN CENTER  
 ☎ 059-321-2021

## YOU GO オリンピック 2025報告会 Apresentação sobre Relatório do “YOU GO Olympics 2025” (Esp) Reunión sobre el informe olímpico 2025



11月29日（土）に開催された「YOU GO オリンピック 2025」の報告会を行います。皆様のご  
 参加をお待ちしております。

Será realizada uma reunião de relatório do evento “YOU GO Olympics 2025”, que foi concluído no sábado, 29 de novembro. Estaremos aguardando a sua participação.

(Esp) Se llevará a cabo una sesión informativa sobre el evento «YOU GO Olympics 2025» celebrado el sábado 29 de noviembre. Esperamos contar con su presencia.

日 時：2月21日（土）14:00～16:00

Data e horário: 21 de fevereiro (sábado) das 14h às 16h

(Esp) Fecha y hora: Sábado, 21 de febrero. De 14:00 a 16:00 hs.

場 所：四郷地区市民センター2階 大会議室

Local: Yogou Chiku Shimin Center Sala de Conferência 2.º andar

(Esp) Lugar: 2º piso, sala de conferencia en Yogou Chiku Shimin Center

主 催：四郷地区市民センター

Organização / (Esp) Organización: Yogou Chiku Shimin Center

運 営：(株) ジャパンリビングサポート

Gerenciamento / (Esp) Encargado a: Japan Living Support

申込み：四郷地区市民センター ☎ 059-321-2021

Inscrições / (Esp) Inscripciones: Yogou Chiku Shimin Center



もうしご  
 申込みフォーム  
 Formulário de inscrição  
 (Esp) Formulario de inscripción

### 固定資産税・都市計画税（第4期）

4ª parcela do Imposto sobre Bens Imóveis (Kotei Shisan-zei)  
 e Imposto de Planejamento Urbano (Toshi Keikaku-zei)

(Esp) Impuesto sobre la propiedad (inmobiliaria) (Kotei Shisan-zei)  
 e Impuesto a la planificación urbana (Toshi Keikaku-zei) (Cuarto período)

納期限は3月2日（月）です

Prazo de pagamento: 2 de março (segunda) / (Esp) Plazo de pago: Lunes, 2 de marzo

問い合わせ先：収納推進課 ☎ 059-354-8141

Shunou Suishin-ka



# うさんぽつ しょう 地産物を使用した減塩料理

Pratos com baixo teor de sódio, utilizando ingredientes locais

(Esp) Platos bajos en sal elaborados con productos locales

● 時間：3月7日（土）9:30～13:00

Data/Horário: 7 de março (sábado). Das 9h30 às 13h

(Esp) Fecha / hora: Sábado, 7 de marzo. De 9:30 a 13:00 hs.

● 場所：四郷地区市民センター2階 調理室

Local: *Yogou Chiku Shimin Center*, sala de cozinha - 2.º andar

(Esp) Lugar: 2º piso, sala de cocina de *Yogou Chiku Shimin Center*

● 定員：16名（先着順）

Vagas: 16 pessoas (conforme a ordem de inscrição)

(Esp) Capacidad: para 16 personas (conforme al orden de inscripción)

● 材料費：700円（当日お持ちください）

Taxa: 700 ienes (trazer no dia)

(Esp) Por ingredientes: 700 yenes (traer el mismo día)

● 持ち物：エプロン、三角巾、ふきん

Trazer: Avental, lenço de cabeça e pano de prato

(Esp) Traer: Delantal, paño para cubrir la cabeza y paño para las manos

● 主催：四郷ヘルスマイト Organização / (Esp) Organización: *Yogou Health Mate*

● 申込み・問合せ先：3月4日（水）までに四郷地区市民センターへ ☎ 059-321-2021

Inscrições: até 4 de março (quarta), entrar em contato com *Yogou Chiku Shimin Center*

(Esp) Inscripciones e informaciones: hasta el miércoles, 4 de marzo en *Yogou Chiku Shimin Center*

※ 申し込み後、ご都合が悪くなられた場合は、必ずご連絡ください。

Depois de feito a inscrição, caso não puder comparecer neste dia, favor avisar sem falta.

(Esp) Por favor, comuníquese sin falta si por algún motivo no pueda asistir en este día después de haberse inscrito.

メニューは2月後半発表！

O cardápio será anunciado no final de fevereiro!

(Esp) ¡El menú se anunciará a finales de febrero!

## じどうしゃぶんこ 自動車文庫 3月の予定 BIBLIOTECA MÓVEL MÊS DE MARÇO ガツ よてい (ESP) BIBLIOTECA MÓVIL CALENDARIO DE MARZO

場所 LOCAL (ESP) LUGAR

高花平3号公園  
*Takahananadaira 3 gou kouen*

四郷地区市民センター  
*Yogou Chiku Shimin Center*

笹川1丁目1号公園  
*Sasagawa 1 choume 1 gou kouen*

笹川西公園  
*Sasagawa Nishi Kouen*

笹川郵便局前  
*Sasagawa Yuubinkyoku mae*

西日野町（老人ホームオーロラ）  
*Nishihino-chou (Roujin Home Aurora)*



巡回日  
じゅんかいび



DATA  
(ESP) FECHA



時間  
(ESP) HORA

3月4日 (水)  
がつよっか すい

4 de março (quarta)  
(Esp) Miércoles, 4 de marzo

10:10～11:10

3月6日 (金)  
がつむいか きん

6 de março (sexta)  
(Esp) Viernes, 6 de marzo

13:30～14:30

3月11日 (水)  
がつ にち すい

11 de março (quarta)  
(Esp) Miércoles, 11 de marzo

10:00～10:40

3月11日 (水)  
がつ にち すい

11 de março (quarta)  
(Esp) Miércoles, 11 de marzo

10:50～11:20

3月11日 (水)  
がつ にち すい

11 de março (quarta)  
(Esp) Miércoles, 11 de marzo

13:30～14:10

3月19日 (木)  
がつ にち もく

19 de março (quinta)  
(Esp) Jueves, 19 de marzo

13:30～14:10

# あなたのマイナンバーカードの申請をサポートします！

Apoiaremos sua solicitação de Cartão My Number  
(Esp) | Apoyaremos en su solicitud de My Number Card !

マイナンバーカードの申請の仕方がわからない方やカードの更新時期を迎える方などに、市内商業施設において、マイナンバーカードの申請サポートを実施します！予約不要ですので、この機会にぜひご利用ください！

Para as pessoas que não sabem como solicitar ou que estão prestes a renovar o Cartão My Number, oferecemos o suporte para a solicitação do Cartão My Number em estabelecimentos comerciais da cidade! Não é necessário fazer reserva, portanto, aproveite essa oportunidade!

**(Esp)** ¿Quiere hacer su propia tarjeta My Number, pero no sabe cómo hacerla?. Si es así, para esas personas, vamos a ofrecer el servicio de asistencia a la solicitud de la tarjeta My Number Card en instalaciones comerciales. No es necesario pedir cita previa, así que ¡aproveche de esta oportunidad !

## 持ち物

### Trazer / (Esp) Traer:

ID付マイナンバーカード交付申請書または通知カードなどマイナンバーがわかるもの  
Formulário de pedido de emissão do cartão My Number com ID ou cartão de notificação ou outros documentos que indiquem o número do My Number.

**(Esp)** El formulario de solicitud para la expedición de una tarjeta My Number con identificación o la tarjeta de notificación, etc., en la que figure el número de su My Number.

## サポート内容

### Tipo de assistência / (Esp) Contenido del servicio de ayuda

#### ・マイナンバーカード交付申請書の記入のお手伝い

Assistência para preencher o formulário de Solicitação do My Number Card

**(Esp)** Ayuda para cumplimentar el formulario de solicitud de mi tarjeta My Number.

#### ・インターネットでの申請のお手伝い

Assistência para solicitações online.

**(Esp)** Asistencia para las solicitudes en línea.

#### ・交付申請用の顔写真の撮影、印刷、切り抜き及び貼り付け（無料）

Assistência para tirar fotografia, imprimir, recortar e colar para fazer solicitação (gratuito)

**(Esp)** Toma, impresión, recorte y pegado de fotografías para la solicitud (gratuito).

#### ・交付申請書送付用封筒(切手不要)のお渡しなど

Entrega do envelope para enviar o formulário de solicitação (não são necessários selos), etc.

**(Esp)** Proporcionar sobres para enviar el formulario de solicitud.

<p>3月1日（日） 1º de março (domingo) <b>(Esp)</b> Domingo 1º de marzo</p>	<p>10:00 ~ 18:00</p>	<p>アピタ四日市店 2階（休憩スペース） Apita Yokkaichi 2F Espaço de Descanso. <b>(Esp)</b> Apita Yokkaichi 2F (espacio de descanso)</p>
<p>3月7日（土）・8日（日） 7 (sábado) e 8 (domingo) de março <b>(Esp)</b> Sábado 7 y domingo 8 de marzo</p>	<p>10:00 ~ 18:00</p>	<p>イオンモール四日市北 1階（専門店通路） Aeon Mall Yokkaichi Kita 1F (Corredor das lojas) <b>(Esp)</b> Aeon Mall Yokkaichi Kita 1º piso (Corredor de las tiendas)</p>
<p>3月14日（土）・15日（日） 14 (sábado) e 15 (domingo) de março <b>(Esp)</b> Sábado 14 y domingo 15 de marzo</p>	<p>10:00 ~ 18:00</p>	<p>イオンタウン四日市泊 1階（中央イベント広場） Aeon Town Yokkaichi Tomari 1F (Espaço de evento central) <b>(Esp)</b> Aeon Town Yokkaichi Tomari 1 piso (espacio central de eventos)</p>
<p>3月21日（土）・22日（日） 21 (sábado) e 22 (domingo) de março <b>(Esp)</b> Sábado 21 y domingo 22 de marzo</p>	<p>10:00 ~ 18:00</p>	<p>イオン四日市尾平店 1階（東側エスカレーター付近） Aeon Yokkaichi Obira 1F perto da escada rolante lado leste <b>(Esp)</b> 1er piso de Aeon Yokkaichi Obira, cerca de la escalera mecánica lado este.</p>

問い合わせ先：マイナンバーカードコールセンター ☎ 0120-000-396

Informações / (Esp) Informaciones: My Number Card Call Center

3月の遊び会・遊ぼう会

"Asobi-kai" e "Asobou-kai" do mês de março  
(Esp) Juegos en grupo - Juguemos en grupo. Calendário de março

こそだてしえん  
★: Centro de Apoio a Criação de Filhos  
(Esp) ★: Centro de Apoyo para la Educación y  
Cuidado del Niño (Kosodate Shien Center)

ささがわちゅうおうよう ちえん 笹川中央幼稚園 Sasagawa Chuuou Youchien ☎ 059-322-1781	がつみっか とおか にち か むいか にち きん 3月3日・10日・17日(火)、6日・13日(金) Dia 3, 10, 17 (terça) e 6, 13 de marzo (sexta) (Esp) Martes 3, 10, 17 y viernes 6, 13 de marzo.	9:30 ~ 11:30
たかはなだいら 高花平こども園 ★ Takahananadaira Kodomo-en ☎ 059-337-8607	げつ きん しゅくじつ やす 月～金(祝日は休み) De segunda a sexta (exceto feriados) (Esp) De lunes a viernes (excepto los feriados).	9:30 ~ 14:30
よごう ほいくえん 四郷保育園 Yogou Hoikuen ☎ 059-321-0148	がついつか にち にち もく 3月5日・12日・19日(木) Dia 5, 12 e 19 de marzo (quinta) (Esp) Jueves 5, 12 y 19 de marzo.	9:30 ~ 11:30
ささがわほ いくえん 笹川保育園 ★ Sasagawa Hoikuen ☎ 059-321-5510	げつ か すい こんねんどさいいゆうび にち すい 月・火・水【今年度最終日は25日(水)】 Toda segunda, terça e quarta (O último dia deste ano fiscal é dia 25 (quarta)) (Esp) Todos los lunes, martes y miércoles (El último día de este año fiscal será el miércoles 25).	9:30 ~ 14:30
ささがわにしほ いくえん 笹川西保育園 Sasagawa Nishi Hoikuen ☎ 059-322-1782	がつ おか か い 3月10日(火)さんぽに行きましょう 10 de marzo (terça). Vamos dar um passeio (Esp) Martes, 10 de marzo. Vamos a pasear.	10:20 ごろ出発 Saída por volta das 10h20 (Esp) Salida a las 10:20 hs
つだだいいちょう ちえん 津田第一幼稚園 Tsuda Daiichi Youchien ☎ 059-321-8836	がつ にち もく えんていかいひょう 3月19日(木)園庭開放 19 de marzo (quinta). Jardim aberto (Esp) Jueves, 19 de marzo. El patio del jardín estará abierto al público.	10:00 ~ 12:00
つだだいにょうちえん 津田第二幼稚園 Tsuda Daini Youchien ☎ 059-321-8011	いつか もく こそだて しえん 3月5日(木)子育て支援 いちごクラブ 5 de marzo (quinta). Kosodate Shien Ichigo Club (Esp) Jueves, 5 de marzo. Apoyo a la educación "Ichigo Club".	第一部 9:30 ~ 第二部 11:00 ~ 1º turno: das 9h30 ~ 2º turno: das 11h ~ (Esp) 1er. turno, de 9:30 ~ 2do. turno, de 11:00 ~
にんてい 認定こども園 めぐみの園幼稚園 Nintei Kodomo-en Megumi no Sono Youchien ☎ 059-321-0305	がつ にち きん あか ひろば 3月27日(金)赤ちゃん広場 27 de marzo (sexta). Espaço para bebês (Esp) Viernes, 27 de marzo. Espacio para bebés.	10:00 ~ 11:00
ほいくえん こっこ保育園 ★ Kokko Hoikuen ☎ 059-320-2055	げつ ど しゅくじつおよ じゅうよっか ど にち か やす 月～土【祝日及び14日(土)・31日(火)は休み】 De segunda a sábado (exceto feriados, dia 14 (sábado) e 31 (terça)) (Esp) De lunes a sábado. (excepto los feriados, sábado 14 y martes 31).	9:00 ~ 14:00
ほいくえん ひよこ保育園 ★ Hiyoko Hoikuen ☎ 059-322-1829	か すい ど 火・水・土 Toda terça, quarta e sábado / (Esp) Todos los martes, miércoles y sábado.	9:00 ~ 14:00
3月13日(金)南部丘陵公園で遊ぼう 13 de marzo (sexta). Vamos brincar no parque Nambu Kyuuryou (Esp) Viernes, 13 de marzo. Vamos a jugar en el parque Nambu Kyuuryou Kouen.	か すい ど 火・水・木 10:00 北ゾーンに集合 Reunir-se na zona norte às 10h (Esp) Reunirse en la zona norte a las 10:00 hs	
3月24日(火)遠足(四郷山・春の丘) 24 de marzo (terça). Excursão (Yogou Yama e Haru no Oka) (Esp) Martes, 24 de marzo. Excursión (Yogou Yama y Haru no Oka)	10:30 ~ 12:30	
ほいくえん ことり保育園 Kotori Hoikuen ☎ 059-340-0500	がつ かいさい 3月の開催はなし Não haverá evento em março. / (Esp) El mes de marzo no será realizado.	
えん たいすいこども園 ★ Taisui Kodomo-en ☎ 059-321-1175	か すい もく にち もく にち か ねんどまつ やす 火・水・木(26日(木)・31日(火)は年度末のため休み) Toda terça, quarta e quinta (exceto dia 26 (quinta) e 31 (terça) devido ao termino do ano fiscal.) (Esp) Todos los martes, miércoles y jueves. (excepto jueves 26 y martes 31 por fin del ejercicio fiscal.).	9:00 ~ 14:00